



13 FEBRUARI, 1985

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

PENERAPAN KONSEP MELAYU ISLAM BERAJA MENERUSI SISTEM PENDIDIKAN

KEMENTERIAN Pelajaran dan Kesihatan melalui Jabatan Pelajaran telah membuat panduan dalam usahanya menyesuaikan sistem pendidikan negara dengan konsep Melayu Islam Beraja. Yang Dimulikan Menteri Pelajaran dan Kesihatan dalam ucapan melancarkan perasmian sistem pendidikan negara baru-baru ini

menyebutkan langkah yang diambil itu adalah dengan kesedaran bahawa alam pendidikan adalah amat sesuai untuk menjunjung maksud mengekalkan Negara Brunei Darussalam sebagai sebuah Negara Melayu Islam Beraja seperti yang terkandung dalam Titah Pemasyhuran Kemerdekaan setahun yang lalu.

Sesungguhnya kita berpendapat konsep kenegaraan yang menjadi teras kedaulatan negara kita itu berkehendakkan perancangan yang sistematik bagi menjamin penghayatannya yang sempurna. Dan perancangan tersebut hendaklah dari berbagai-bagai bidang, sebab sungguhpun konsep tersebut bukan merupakan konsep baharu dari segi amalan dan kenyataan sosio-politik negara kita tetapi bagi maksud maksud penghayatannya yang sempurna dan menjadikan teras dalam usaha membangun bangsa atau nation building maka tidak selayaknya ia cuma berupa sebutan. Tegasnya kesempurnaan penghayatan konsep tersebut hendaklah menerusi dukungan dan komitmen oleh semua pihak.

Maka langkah yang diambil oleh Kementerian Pelajaran dan Kesihatan melalui Jabatan Pelajaran itu sangatlah tepat. Dari segi bidang pendidikan telah jelas sekarang bahawa konsep Melayu Islam Beraja itu akan diterapkan ke dalam dasar pendidikan negara. Ini sangatlah menggembirakan dan memberi harapan baik di masa hadapan sebab saluran pendidikan negara

akan dipergunakan bagi menjamin penghayatan yang sempurna konsep tersebut.

Panduan yang disediakan oleh Jabatan Pelajaran itu menggariskan matlamat konsep tersebut dari perspektif pendidikan. Ia juga memberikan kesimpulan mengenai ciri-ciri 'Melayu', 'Islam' dan 'Beraja' — juga dipercaai menurut perspektif pendidikan. Maka 'keislaman' dalam konsep Melayu Islam Beraja itu telah disimpulkan sebagai bertujuan akan menerapkan nilai-nilai ajaran Islam, seperti mendidik kanak-kanak supaya taat kepada Allah, setia kepada Raja dan memiliki pemikiran serta pendirian yang sihat semata-mata pada meneruskan keinginan masyarakat Brunei untuk mencapai matlamat dan pembangunan yang seimbang. Mengenai ciri 'Melayu' pula disimpulkan sebagai bertujuan mendidik kanak-kanak supaya sentiasa mengamalkan corak hidup orang-orang Melayu Brunei iaitu dengan menonjolkan sifat-sifat kehalusan budi-bicara. Sementara ciri 'Beraja' pula disimpulkan sebagai bertujuan mengenalkan secara berperingkat-peringkat betapa Raja bagi masyarakat Brunei adalah unsur perpaduan dan bukan simbolik, Raja ialah Ketua Ugama Rasmi dan bukan ceremonial, Raja adalah pemimpin yang berfungsi bagi faedah masyarakat dan negara, memberi perhatian terhadap kesejahteraan rakyat dengan penuh kasih sayang.

Kesimpulan-kesimpulan tersebut akan

diterapkan ke dalam dasar pendidikan dengan matlamatnya yang jelas. Sekurang-kurangnya dapat ditegaskan bahawa menerusi pendidikan konsep Melayu Islam Beraja itu akan mengasuh generasi yang akan datang untuk seterusnya berkehidupan di atas landasan dan nilai-nilai yang sama lagi sempurna. Sudah tentunya nilai-nilai seperti hormatkan ibu bapa dan orang-orang tua serta guru-guru, beradab sopan, rajin dan tekun dalam menghadapi tugas, mencintai negara adalah nilai-nilai yang baik. Begitu juga kehalusan dalam gerak-geri, tutur-bahasa, perangai, bersifat pemalu yang dalam pemalu itu pula mempunyai sikap tegas adalah kesemuanya itu merupakan sifat-sifat yang terpuji dan dikehendaki. Sungguhpun nilai-nilai tersebut pada sebutannya adalah nilai-nilai Islam dan Melayu tetapi pemakaiannya adalah sesuai kepada semua orang. Dengan yang sedemikian kita tidak menampak sebarang alasan untuk mencurigai penerapannya ke dalam sistem pendidikan negara.

Sesungguhnya pembangunan bangsa atau nation building menerusi konsep Melayu Islam Beraja itu memerlukan keyakinan yang sungguh-sungguh. Dalam keadaan sekarang tentulah sebahagian usaha kita akan berupa usaha untuk memberi keyakinan. Tetapi kita tidak fikir rakyat dan penduduk akan sukar diyakinkan selama mana konsep Melayu Islam Beraja itu dapat terus kita buktikan faedah dan kebajikan kepada semua isi Brunei Darussalam.

ALHAMDULILLAH, segala puji-pujian bagi Allah yang menjanjikan bahawa sesiapa yang menolong ugama Allah, nescaya Allah akan menolong orang itu. Salawat serta salam ke atas junjungan kita Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam yang telah mengajar bahawa setiap kebajikan akan mendapat ganjaran yang baik.

Seperti yang kita sama-sama maklum, dan dengan penuh rasa syukur ke hadrat Allah Subhanahu Wataala, sepanjang tahun 1984 yang lalu Kementerian Pelajaran dan Kesihatan dari segi pendidikan dan pelajaran telah pun berupaya menyediakan beberapa perancangan semata-mata pada meninggikan taraf pendidikan di Negara Brunei Darussalam.

Syukur sekali lagi, pada tahun 1985 ini beberapa perancangan yang telah disediakan itu telah dapat dilaksanakan dan dihidangkan kepada masyarakat di negara kita yang dikasihi ini. Di antara yang telah berjalan ialah penubuhan Institut Pendidikan Hassanal Bolkiah dan Pelaksanaan Sistem Kegiatan Luar yang direkodkan. Mulai awal tahun 1985 ini juga secara berperingkat-peringkat dan menurut keupayaan telah pula dilaksanakan sistem Dwibahasa. Dalam pada itu pada pertengahan tahun 1984 telah dijalankan kursus meninggi taraf yang bertujuan untuk membantu guru-guru meninggikan taraf akademik mereka di samping itu peserta-peserta yang lulus akan mendapat pula satu kenaikan gaji. Di dalam Institut Pendidikan Sultan Hassanal Bolkiah, peserta-peserta yang lulus nanti akan mendapat ijazah Bachelor of Education. Patut juga disentuh bahawa pada awal tahun 1985 Pusat Latihan Teknikal Brunei dan Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rijal telah dicantumkan menjadi "Maktab Teknik Sultan Saiful Rijal."

Barang diingat segala langkah-langkah yang disebutkan di atas adalah membuktikan pimpinan yang bijaksana daripada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam yang mana dengan titah perkenan Baginda jua pembisaian dan penguasaan hal-ehwal pendidikan di negara ini dapatlah dilanjutkan. Dan sebagai lanjutan kepada proses sedemikian itu, maka di-jangka pada pertengahan tahun 1985 peperiksaan dua kali setahun bagi peperiksaan

Brunei-Cambridge G.C.E. peringkat biasa dan lanjutan dengan izin Allah akan dapat dilaksanakan.

Dalam majlis hari ini, Alhamdulillah, saya sendiri merasa sangat sukacita dapat berhadapan dengan pegawai-pegawai yang bertanggung-jawab di bidang pelaksanaan pendidikan seperti tuan-tuan dan puan-puan yang hadir termasuklah pengetua-pengetua dan guru-guru besar. Saya juga turut merasa bahagia kerana pengetua-pengetua dan guru-guru besar dari sekolah-sekolah Misi dan China adalah hadir sama dalam majlis ini.

Sesuai dengan tujuan majlis hari ini yang bermaksud untuk membentangkan kertas-kertas dasar pendidikan Negara Brunei Darussalam yang bersangkutan dengan Dwibahasa, Konsep Melayu Islam Beraja dan Konsep Islamisasi Ilmu Pengetahuan, maka rasanya mengenai konsep Dwibahasa tidaklah perlu saya berpanjang lebar, kerana hal tersebut telah pun pernah saya sentuh beberapa waktu yang lalu. Walau bagaimanapun saya ingin menegaskan bahawa konsep Dwibahasa adalah dihasratkan supaya kedudukan Bahasa Melayu akan kekal menjadi "Dominant" bukan saja dalam sistem pendidikan bahkan dalam jangka panjang adalah diharap sistem pendidikan itu

sendiri akan berupaya membantu perkembangan dan kedaulatan Bahasa Melayu bagi kehidupan rasmi dan urusan sehari-hari di negara ini dan tidaklah seharusnya pengertian Dwibahasa itu disempitkan sebagai hanya mengambil kira Bahasa Melayu dan Bahasa Inggeris, akan tetapi pada masa-masa yang difikirkan kita berupaya, lain-lain bahasa asing yang berfaedah mungkin juga dapat kita terapkan dalam sistem pendidikan nanti dengan mengukuhkan Bahasa Melayu sebagai bahasa kekal lagi dominan.

Dalam majlis hari ini, selain daripada Konsep Dwibahasa kita berharap bahawa kita akan sama-sama dapat membincangkan juga Konsep Melayu Islam Beraja dan Islamisasi Ilmu Pengetahuan dalam sistem pendidikan kita.

Sebelum itu saya sukacita merakamkan rasa penghargaan yang setinggi-tingginya kepada semua pihak yang berupaya menyusun Laporan Suruhanjaya Pelajaran 1972 yang mana melalui syor-syornya maka sistem pendidikan negara yang secara berperingkat-peringkat kita ungkayahkan pada masa ini adalah sentiasa disesuaikan dengan kehendak dan syorsyor Laporan Suruhanjaya Pelajaran 1972 itu.

Di samping itu selaras dengan titah Kebawah Duli

Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam semasa pengisytiharan Kemerdekaan Negara Brunei pada 1 Januari 1984 yang lalu yang mana Baginda telah menekankan bahawa Brunei ialah sebuah Negara Melayu Islam Beraja. Maka Kementerian Pelajaran dan Kesihatan melalui Jabatan Pelajaran ingin bersama lain-lain pihak menjunjung akan hasrat yang suci murni dari Baginda itu, dan semata-mata pada menjunjung titah sedemikian itulah maka Kementerian Pelajaran dan Kesihatan pada masa ini menurut keupayaan yang difikirkan dan secara berperingkat-peringkat sesuai dengan keupayaan yang ada telah pun berhasil menyusun kertas yang akan menjadi panduan dalam membuat langkah-langkah pada menyesuaikan sistem pendidikan negara ini dengan Konsep Melayu Islam Beraja itu. Kementerian Pelajaran dan Kesihatan juga menyedari bahawa alam pendidikan amatlah sesuai untuk menjunjung maksud yang telah dititahkan itu kerana pendidikan adalah menjadi salah satu unsur yang paling penting dalam pembentukan sesebuah masyarakat atau "nation building". Selaras dengan cita-cita keislaman dalam Konsep Melayu Islam Beraja itu, dan semata-mata

pada meminjam perkataan yang bersesuaian, maka Jabatan Pelajaran telah juga menyediakan kertas sebagai panduan pada memperkuatkan konsep Melayu Islam Beraja melalui pendidikan dengan jalan membuat langkah-langkah Islamisasi Ilmu Pengetahuan ataupun menghubungkan berbagai mata-mata pelajaran yang diajarkan di sekolah dengan pandangan-pandangan keislaman.

Sebagai bahan ringkas untuk dialog kita hari ini, saya suka menekankan bahawa Konsep Melayu Islam Beraja dalam sistem pendidikan kita adalah diselaras dengan matlamat pendidikan yang secara beransur-ansur bertujuan untuk membentuk manusia yang bukan saja berilmu pengetahuan tinggi dengan sains teknologinya bahkan juga manusia yang sentiasa insaf akan dirinya lebih dari sekadar selaku warga di negara yang merdeka, ini lebih dari sekadar keluarga dunia, malah yang terpenting ialah selaku makhluk dan hamba Allah. Dengan yang demikian adalah sesuai bahawa Konsep Melayu Islam Beraja itu diperkenalkan dengan sistem pendidikan kita melalui langkah-langkah yang amat berkesederhanaan.

Pada kesimpulan dalam bidang keislaman Konsep Melayu Islam Beraja akan

menerapkan nilai-nilai ajaran Islam yang suci umpamanya mendidik kanak-kanak supaya sentiasa taat kepada Allah, setia kepada Raja dan memiliki pemikiran dan pendirian yang sihat semata-mata pada meneruskan keinginan masyarakat Brunei untuk meneruskan perkembangan dan pembangunan yang seimbang. Dalam sistem pendidikan kita ajaran-ajaran ugama Islam akan cuba mengasuh kanak-kanak supaya sentiasa menelazamkan tingkah laku mereka dengan ajaran-ajaran Allah umpamanya hormat kepada orang tua, hormat kepada guru, beradab sopan, rajin dan tekun serta lutan pada menghadapi tugas dan sentiasa mengasihi negara di samping mengamalkan hidup berbaik-baik dan seumpamanya, yang mana ajaran-ajaran Islam serupa itu amatlah berguna kepada semua peringkat kanak-kanak tanpa mengira bangsa, keturunan dan ugama.

Perkataan Melayu dalam Konsep Melayu Islam Beraja, pula akan cuba mendidik kanak-kanak supaya sentiasa mengamalkan corak hidup orang-orang Melayu Brunei yakni menonjolkan sifat-sifat kehalusan dalam serba-serbi, dalam gerak-gerinya, dalam bahasanya, manis tingkah lakunya, pemalu dan dalam

Lihat muka 4

Pendidikan penting dalam pembentukan "Nation Building"

PENERIMA PINGAT KEHORMATAN NEGARA

Pingat Bakti Laila Ikhlas — P.B.L.I.

YM Sgt. Hakim bin Haji Tirudin.

Pingat Jasa Kebaktian — P.J.K.

YM S/Sgt. Mohd Yusof bin Alikbar, YM Kpl. Md Salleh @ Duraman bin Ibrahim, YM S/Sgt. Lacey John Trevor, YM S/Sgt. Abu Bakar bin Haji Tarif, YM Awang Md. Zaidi bin Haji Serudin, YM WO2 T.W. Gordon, YM Awang Ramlee bin Haji Ali Hassan, YM Awang Abdul Wahab bin Haji Ali, YM Awang Haji Metussin bin Haji Mohamad, YM Dayang Nikmah binte Awang Gador, YM Awang Sulaiman bin Haji Salleh, YM Awang Wong Sing Poi.

YM Awang Haji Md Jaafar bin Dato Paduka Haji Nordin, YM Dayang Hajjah Zainah binte Haji Md Salleh, YM Pengiran Hajjah Mariam binte Pengiran Metali, PSB., YM Awang Metali bin Haji Mantok, YM Awang Teo Ah Hoon, YM Awang Haji Besar bin Haji Mahmud, YM Pengiran Haji Sidek bin Pengiran Md. Salleh, YM Awang Haji Momin bin Sungguh, YM Awang Ng. Chen Kee, YM Awang Haji Zainal bin Nasir.

YM Awang Haji Salam bin Dagang, YM Awang Johnny Ang, YM Awang Haji Mohd Hassan bin Pehin Orang Kaya Pekerma Setia Dato Paduka Haji Hashim, YM Awang John David Ng, YM Awang Patrick Shim, YM Awang Haji Sabtu bin Muhammad, YM Awang Md Zapor bin Shamsuddin, YM Awang Haji Mohd Hussein bin Zainal, YM Awang Haji Julaihi bin Sulaiman, YM Awang Haji Zainie bin Abdul Hamid, YM Dayang Hajjah Misi binte Haji Awang, YM Awang Zaidin bin Mahmud, YM Awang Haji Majid bin Haji Abdullah, YM Awang Leong Seong Cheong.

YM Haji Chuchu bin Nayan, YM Awang Tamit bin Hanafiah, YM Dayang Jamilah binte Mudjono, YM Dayang Siti Zaharah binte Omar.

Pingat Indah Kerja Baik — P.I.K.B.

YM Acting Sgt Arif bin Salam, YM Sgt Mohammad bin Hassan @ Tassan, YM Awang Haji Ahmad bin Haji Ghafar, YM WO1 Pengiran Damit bin Pengiran Anak Haji Kamis, YM WO2 Suhaili bin Haji Ismail, YM S/Sgt Metussin bin Bujang, YM S/Sgt Mohd Yusof bin Hamid, YM Sgt. Metussin bin Abas, YM Sgt Pengiran Abdullah bin Pengiran Maun, YM Kpl Awang bin Barauk, YM Kpl Sulaiman bin Ibrahim, YM Soldier Bakar bin Yunos, YM Dayang Hajjah Ramlah binte Abd Ghani.

YM WO2 C.M.M. Saul, YM WO2 Haji Abdul Rahman bin Shamsuddin, YM S/Sgt Abd Manaf bin Ismail, YM S/Sgt Sabri bin Haji Othman, YM S/Sgt Haji Serudin bin Haji Mohammad, YM S/Sgt Haji Yaakub bin Awang Taha, YM A/S/Sgt Haji Abdul Rahman bin Haji Mohd Salleh, YM Sgt. Momin bin Hamid @ Moksin bin Hamid, YM Sgt Awang Jamaluddin bin Sapar, YM

L/Kpl Awang bin Haji Ahad, YM Kpl Limbun bin Yaba, YM Kpl Hashim bin Salleh, YM Kpl Razak bin Haji Rahman.

YM Dayang Amnah binte Abdullah, YM Awang Abu Bakar bin Mantil, YM Dayang Ling Swee Leng, YM Dayang Teresa Wong Ng Moi, YM Awang Haji Suhaili bin Haji Bakar, YM Awang Abu Bakar bin Haji Halus, YM Awang Haji Samsudin bin Hashim, YM Awang Young Chic Wai, YM Awang Haji Abdullah bin Mohd Tahir, YM Awang Mumin bin Abd Razak, YM Awang Perudin bin Idris, YM Awangku Morni bin Pengiran Md Daud, YM Awang Haji Aliahmad bin Haji Timbang, YM Awang Ahmad bin Safar @ Kenit.

YM Awang Haji Mirhassan bin Pehin Datu Lailaraja Haji Abu Bakar, YM Awang Haji Majid bin Pehin Orang Kaya Maharaja Diraja Dato Paduka Haji Zainal, YM Awang Timbang bin Kassim, YM Pengiran Haji Tajuddin bin Pengiran Alim, YM Dayang Mariam binte Abdullah, YM Awang Haji Gharif bin Datu Seri Lela Haji Samat, YM Awang Haji Abdul Rashid bin Haji Kahan, YM Awang Haji Osman bin Duraman, YM Awang Haji Zaman bin Haji Jeludin, YM Pengiran Haji Aliuddin bin Pengiran Tengah, YM Awang Haji Besar bin Haji Metussin, YM Awang Vincent Chung Kwang Hock.

YM Awang Hassan bin Bakar, YM Awang Haji Shar-bini bin Haji Mohd Noor, YM Awang Idris bin Abdullah, YM Awang Haji Sulaiman bin Haji Abdullah, YM Awang Sharani bin Haji Anang, YM Awang Hussin bin Abd Latif, YM Awang Ang Kwang Joo, YM Dayangku Mariah binte Pengiran Ahmad, YM Pengiran Petra bin Pengiran Haji Md Yassin, YM Awang Ismail bin Apang, YM Awang Hassan bin Louis, YM Awang Abdullah bin Ibrahim.

YM Ampuan Aliudin bin Ampuan Adol, YM Awang Haji Jamudin bin Haji Lisa, YM Awang Haji Masri bin Dato Haji Mohd. Yusof, YM Dayang Hajjah Azizah binte Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah, YM Awang Hasni bin Abdul Hamid, YM Awang Haji Besar @ Azahari bin Haji Metali, YM Awang Haji Mohd Yusof bin Abdul Hamid.

Pingat Kerja Lama (Awam)

YM Awang Haji Ibrahim bin Jaafar, YM Awang Johari bin Haji Kamis, YM Awang Haji Tamit bin Nudin, YM Awang Abdul Rahman bin Ahmad, YM Awang Haji Jaafar bin Haji Buntar, YM Awang Serudin bin Haji Nayan, YM Awang Haji Puasa bin Orang Kaya Seri Pahlawan Tudin, YM Awang Haji Mohammad bin Haji Serudin, Pengiran Dato Paduka Haji Jeludin bin Pengiran Mohd Limbang, YM Dato Paduka Anthony Chin Nyem Lok, YAM Pengiran Kesuma Negara Pengiran Anak Haji Chuchu Besar ibni Pengiran Bendahara Pengiran Muda Haji Hashim.

YM Ampuan Sabtu bin Ampuan Safuddin, YAM

Awang Haji Mohd Hassan bin Dagong, YM Dato Paduka Haji Othman bin Haji Damit, YM Awang Haji Abdul Halim bin Jamal, YM Dayang Fiona Lim Fang Chuk, YM Awang Ismail bin Awang, YM Awang Lai Fai, YM Awang Mohd Zain bin Harun, YDM Pehin Penyurat Awang Haji Omar bin Mat Serudin, YM Awang Sabtu bin Haji Ahim, YM Awang Haji Ali Aziz bin Abdullah, YM Awang Mohd Karim bin Puteh, YM Pengiran Japar bin Pengiran Hitam, YM Awang Abdul Rahman bin Ismail, YM Awang Ismail bin Boto, YM Awang Haji Mahadi bin Hussin.

YM Awang Mohd Noor bin Awang, YM Pengiran Anak Abdul Rahman bin Pengiran Ali Omar, YM Awang Masri bin Hitam, YM Awang Besar bin Jumat, YM Awang Haji Wahsulfala bin Hussin, YM Pengiran Haji Tajuddin bin Pengiran Haji Tengah, YM Awang Suhaimi bin Pehin Penyurat Awang Haji Umar, YM Awang Ibrahim bin Hassan, YM Awang Haji Yahya bin Pehin Datu Amar Setia Diraja Haji Kassim, YM Dayang Hajjah Norsiah bte Bungsu, YAM Pengiran Shalhah binte Pengiran Bendahara Pengiran Anak Abdul Rahman, YM Dayang Hajjah Maimunah bte Abdullah.

YM Awang Ibrahim bin Puteh, YM Awang Dollah bin Abdul Rahim, YM Awang Hashim bin Talip, YM Awang Haji Abdul Ladi bin Damong Haji Mohadin, YM Awang Haji Sulaiman bin Haji Talip, YM Awang Haji Molok bin Haji Arsad, YM Awang Haji Abu Bakar bin Besar, YM Pengiran Mohamad bin Pengiran Haji Metali, YM Awang Tuan bin Kadir, YM Awang Idris bin Burut, YM Awang Yusof bin Dagang, YM Awang Taha bin Ahmad, YM Awang Ismail bin Ajak, YM Awang Ibrahim bin Haji Piut, YM Awang Anuar bin Haji Mohd Tahir, YM Awang Mohd Salleh bin Haji Mohd Chuchu.

YM Awang Ali Ahmad bin Haji Lahab, YM Awang Sulaiman bin Abdul Hamid, YM Awang Haji Othman bin Haji Nordin, YM Awang Leong Teng Ong, YM Awang Abdul Kadir bin Talib, YM Awang Momin bin Awang Tengah, YM Sheikh Ismail bin Sheikh Omar, YM Dayang Winnie Lim Wai Nah, YM Awang Julaihi bin Mohd Daud, YM Awang Hussin bin Abdul Latif, YM Awang Bintang bin Jumaat, YM Awang Abidin bin Orang Kaya Mahawai Jaya.

YM Awang Aluwi bin Md Salleh, YM Awang Hassan bin Tunggal, YM Awang Abdul Momin bin Ibrahim, YM Awang Ismail bin Tuah, YM Awang Liman bin Haji Tuah, YM Awang Mat Dikir bin Talip, YM Awang Kalong bin Baha, YM Awang Haji Said bin Gapor, YM Awang Haji Abdul Hamid bin Hitam, YM Awang Haji Mokti bin Haji Lakim, YM Awang Mohammad bin Singut, YM Awang Haji Jaafar bin Haji Tinggal, YM Awang Mohammad bin Abdul Ghafar, YM Awang Haji Murat bin Pehin Datu Imam Haji Mokti, YM Awang Tuan bin Haji Ismail.

YM Awang Abdul Razak bin Mohammad, YM Awang Isa bin Haji Mohammad, YM Awang Nayan bin Abdullah, YM Pengiran Wadlee bin Pengiran Talip, YM Pengiran Abd Rahman bin Pengiran Alim, YM Awang Haji Abdul Rahim bin Taha, YM Awang Ibrahim bin Awang Abd Rahman, YM Awang Haji Damit bin Haji Awang Chuchu, YM Pengiran Radin ibni Al-Marhum Yang Teramat Mulia Pengiran Temanggong Pengiran Haji Mohamad, YM Awang Haji Suhaili bin Haji Bakar, YM Awang Zaini bin Abdul Halim @ Jini, YM Awang Zaini bin Mohamed.

YM Pengiran Hamid bin Pengiran Salleh, YM Awang Mohd Yusof bin Lamat, YM Awang Mohd Salleh bin Awang Damit, YM Awang Mohd Daud bin Haji Abdul Ghani, YM Awang Tuah bin Rimba, YM Awang Haji Mohd Daud bin Yusoff, YM Pengiran Ludin bin Pengiran Metassan, YM Awang Ariffin bin Awang Bakar, YM Awang Haji Musa bin Abu Bakar, YM Awang Ali bin Bujang, YM Awang Haji Metussin @ Haji Hussin bin Lakim, YM Awang Md Daud bin Sulaiman.

YM Awang Haji Mohammad bin Haji Tahir, YM Awang Abas bin Nayan, YM Awang Idris bin Tamit, YM Awang Tengah bin Haji Salleh, YM Awang Rajab bin Kadir, YM Awang Yusoff bin Lakim, YM Awang Manan bin Haji Piut, YM Awang Matsalleh bin Tahir, YM Pengiran Haji Aji bin Pengiran Haji Mohammad, YM Awang Zainal bin Kahar, YM Awang Haji Jaafar bin Bangkok, YM Awang Abdullah bin Judin.

YM Awang Haji Sihiek bin Maludin, YM Awang Damit bin Haji Kamis, YM Awang Md Noor bin Haji Momin @ Mumin, YM Awang Haji Tuah bin Awang Damit, YM Awang Haji Najib bin Mohidin @ Moidin, YM Awang Othman bin Said, YM, Awang Samat bin Gharif, YM Awang Sarbini bin Said, YM Awang Talip bin Crear @ Keria, YM Awang Wahib bin Jeludin, YM Awang Wong Tin Yau, YM Awang Tahai bin Rahim @ Taai bin Raim.

YM Pengiran Haji Othman bin Pengiran Hitam, YM Awang Haji Duraman bin Tajuddin, YM Awang Metali bin Abdul Rahman, YM Pengiran Murah bin Pengiran Haji Damit, YM Awang Haji Bujang bin Jumat @ Jumaat, YM Awang Saga (Sagak) bin Tubai, YM Awang Bini bin Ahmad, YM Awang Haji Latif bin Haji Bakar, YM Awang Haji Karim bin Miudin, YM Awang Untong bin Hussin, YM Awang Daud bin Yahya.

YM Awang Jais bin Karim, YM Awang Meie bin Hussin, YM Awang Mohd Yacob bin Haji Md Tahir, YM Awang Salim bin Haji Ismail, YM Awang Jamudin bin Haji Sapar, YM Awang Mohamad bin Md Sahat, YM Awang Wong Yong Fah, YM Awang Haji Gantang bin Mail, YM Awang Tujoh bin Lampong, YM Awang Jumat bin Apang,



YANG Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin menyempatkan Pingat Indah Kerja Baik — P.I.K.B. kepada Awang Haji Suhaili bin Haji Bakar.

YM Awang Ahim bin Lajim, YM Awang Haji Tuah bin Haji Bakar.

YM Awang Haji Hashim bin Ahmad, YM Awang Shaari bin Talip, YM Awang Haji Kassim bin Haji Bungsu, YM Awang Haji Dagang bin Singut, YM Awang Hassan bin Rashid (Rasid), YM Awang Mohd Saad bin Awang Haji Hidup @ Bagul, YM Awang Samad bin Kula @ Salleh, YM Awang Moktar bin Awang Said @ Muktar, YM Awang Anggas bin Haji Dollah, YM Awang Haji Ismail bin Penglima Raja Othman, YM Awang Yahya bin Hidup, YM Awang Puasa bin Langgar.

YM Awang Haji Mohammad bin Jaafarudin (Maludin), YM Pengiran Bubin bin Pengiran Mumin, YM Awang Mohd Yusof bin Untong, YM Awang Haji Abang bin Mahari, YM Dayang Rahmah binte Haji Abdul Hamid, YM Haji Awang Ahmad bin Husain, YM Awang Ahmad bin Haji Metali, YM Pengiran Ghani Pengiran Metali, YM Awang Haji Muhd Arshad bin Taba @ Muhammad, YM Awang Haji Zainin bin Kalong, YM Hajjah Dayang Normah binte Ali Hassan, YM Awang Abdul Rahman bin Abdul Karim.

YM Awang Haji Mahanin bin Haji Jaafar, YM Awang Mohd Jamil bin Metassan, YM Awang Haji Daud bin Haji Besar, YM Awang Tengah bin Haji Awang Besar, YM Awang Tuah bin Haji Mat Serudin, YM Awang Asli bin Haji Md Jafar, YM Awang Serbini bin Muhammad, YM Dayang Maisiti bte Abd Hamid, YM Pengiran Haji Mohamed bin Pengiran Suntung, YM Awang Wasli bin Ibrahim, YM Awang Othman bin Haji Harith, YM Dayang Ismah bte Awang Sirat.

YM Dayangku Rosnah bte Pengiran Haji Rajid, YM Pengiran Norsalam bte Pengiran Anak Ahmad Daud, YM Awang Burut bin Tahamit, YM Awang Md Noor bin Haji Laman, YM Dayang Saihah bte Haji Abdul Latif, YM Awang Md Salleh bin Abd Hamid, YM Awang Sulaima bin Haji Ahmad, YM Awang Haji Muhammad Umar bin Haji Abu Bakar, YM Awang Sapoawi bin Haji Pauji, YM Awang Junaidi bin Haji Abd

Ghani, YM Awang Abdul Majid bin Yaakub, YM Awang Haji Moksin bin Bakar.

YM Pengiran Mahmud bin Pengiran Umar, YM Awang Abdullah bin Abd Rahman, YM Awang Haji Mohamad Zainal Abdullah, YM Awang Haji Abdul Rahman bin Mat Tamit @ Haji Abdullah bin Abu Bakar, YM Awang Barudin bin Haji Asar, YM Awang Mohammad bin Lamat, YM Awang Mohamed Yasin bin Mohamed Yusoff, YM Awang Mohamed bin Haji Zainal, YM Awang Sharibini bin Md Yassin, YM Awang Taha bin Ahmad, YM Pengiran Ali bin Pengiran Haji Hidup, Pengiran Mohidin bin Pengiran Haji Manggong, YM Awang Haji Kassim bin Ibrahim.

YM Dayangku Hajjah Amidah bte Pengiran Damit, YM Awang Haji Abd Kadir bin Jaafar, YM Awang Tajuddin bin Parang, YM Dayang Saunah binte Tungkat, YM Pengiran Abdullah bin Pengiran Md Salleh, YM Dayang Aminah binte Awang Momin, YM Awang Abdullah Umar bin Mohd Daud, YM Dayang Damit binte Haji Mohd Noor, YM Awang Lamat bin Haji Abdul Rahman, YM Awang Haji Abdul bin Ahmad, YM Awang Mohd Yassin bin Haji Kassim.

YM Awang Md Hashim bin Abdullah, YM Awang Yahya bin Haji Md Daud, YM Awang Zahari bin Haji Abdul Hamid, YM Dayang Jainah binte Haji Omar, YM Awang Abdul Latif bin Othman, YM Awang Abdul Talip bin Jair, YM Awang Md Daud bin Ibrahim, YM Awang Othman bin Durani, YM Awang Mohammad Said bin Idris, YM Awang Jeneh bin Aji, YM Awang Jait bin Ingar, YM Pengiran Sabtu bin Pengiran Kula, Pengiran Mohd Kula.

YM Awang Yahya bin Md Tahir @ Yahia bin Tahir, YM Pengiran Johani @ Pengiran Masurai bin Pengiran Haji Idris, YM Dayang Rahmah binte Haji Mohd Daud, YM Dayang Asah binte Abas, YM Awang Haji Metali bin Haji Ibrahim, YM Awang Ramlee bin Dagong, YM Dayang Saipun bte Haji Umar, YM Dayang Hajjah Zainah binte Haji Kalong, YM Awang Basir bin

KEMUDAHAN UNTUK MEMBELI POKOK BUAH-BUAHAN

BANDAR SERI BEGAWAN.

— Demi untuk menggalakkan orang ramai berminat dan mengusahakan tanaman pokok buah-buahan di samping meluaskan lagi pengeluaran buah-buahan tempatan negara ini, Jabatan Pertanian, Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam telah memberikan beberapa kemudahan tertentu untuk memajukan usaha tersebut.

Di samping memberi perkhidmatan yang berupa nasihat dan tunjuk ajar tentang cara-cara mengusahakan

tanaman pokok buah-buahan kepada orang ramai yang berminat, jabatan ini juga telah menyediakan berjenis-jenis benih buah-buahan baka baik yang sesuai ditanam di negara ini.

Bagi tujuan tersebut, orang ramai yang berminat bolehlah membeli benih buah-buahan di Stesen-stesen Pertanian yang telah ditentukan sewaktu stesen tersebut dibuka.

Di Daerah Brunei dan Muara benih-benih tersebut boleh diperolehi di Stesen

Penjualan iaitu di Stesen Semaian Tanah Jambu, Daerah Tutong di Stesen Semaian Batang Mitus, di Daerah Belait di Stesen Pertanian Sungai Liang dan di Daerah Temburong di Stesen Pertanian Selangan.

Harga tiap-tiap jenis pokok buah-buahan yang dijual di stesen-stesen ialah durian \$18.00, ciku \$15.00, mangga dan pulasan \$10.00, rambutan, jambu batu (biabas), limau manis dan lain-lain limau \$8.00, kelapa rendah \$3.00, pisang \$2.00, duku dan kopi \$1.00.



MANGGA jenis rendah yang sesuai ditanam di halaman rumah.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 13 – 19 Februari 1985

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Limau Manis	13.2.1985	Rabu	8.30– 9.30 pagi
Sekolah Melayu Pengkalan Batu	13.2.1985	Rabu	9.45–10.45 t/hari
Sekolah Melayu Masin	13.2.1985	Rabu	11.00–12.00 petang
Di hadapan Sekolah Melayu Kupang	13.2.1985	Rabu	2.00– 3.00 pagi
Sekolah Melayu Jerudong	16.2.1985	Sabtu	8.30– 9.30 pagi
Pusat Tahanan Jerudong	16.2.1985	Sabtu	9.45–10.45 t/hari
Sekolah Melayu Sengkurong	16.2.1985	Sabtu	11.00–12.00 petang
Sekolah Ugama Sengkurong	16.2.1985	Sabtu	2.30– 3.00 ..
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti Kilanas	16.2.1985	Sabtu	3.15– 4.15 ..
Sekolah Melayu Bendahara Sakam Bunut	16.2.1985	Sabtu	4.30– 5.30 ..
Di hadapan rumah Penghulu Mukim Serasa Muara	17.2.1985	Ahad	9.00–10.00 pagi
Di kawasan rumah Ketua Kampong Masjid Lama, Muara	17.2.1985	Ahad	10.15–11.15 t/hari
Di hadapan Kedai Pekan Muara	17.2.1985	Ahad	11.30–12.00 pagi
Sekolah Rendah Kerajaan Lumapas	18.2.1985	Isnin	9.30–10.30 petang
Sekolah Inggeris Berakas (Bahagian Rendah)	18.2.1985	Isnin	2.00– 3.00 ..
Sekolah Ugama Kampong Perpindahan, Berakas	18.2.1985	Isnin	3.30– 4.30 pagi
Sekolah Orang Kaya Besar Imas Subok	19.2.1985	Selasa	8.30– 9.30 ..
Sekolah Melayu Dato Mahawangsa Lambak	19.2.1985	Selasa	10.30–11.30 ..

HUBUNGAN BRUNEI EROPAH

— Sambungan dari muka 3

selatan Borneo dan pihak British pula bertapak di utara Borneo. Beberapa orang rakyat British yang berhasil menempah nama mereka dalam sejarah penjajahan di pulau Borneo ini ialah James Brooke di Sarawak, sementara Baron Van Overbeck dan Alfred Dent di Sabah.

Dalam tahun 1839, James Brooke seorang pengembara rakyat British telah datang ke Sarawak. Pada masa itu Kuching, Sarawak sedang mengalami keadaan kacau-bilau oleh lanun-lanun yang bermaharajalela dan adanya gerakan-gerakan pemberontakan dari sebahagian penduduk Sarawak terhadap pemerintahan Brunei di sana. James Brooke telah mengambil kesempatan ini, dia menawarkan jasa baiknya untuk bekerjasama dengan Sultan Brunei bagi menghapuskan semua anasir-anasir yang tidak diingini itu. James Brooke berjaya dalam usahanya. Sebagai membalas jasanya, ia telah dilantik menjadi Gabenor Sarawak. Dan berdasarkan kepada perjanjian 1841 dengan Brunei ia telah mengangkat dirinya menjadi "raja Sarawak" yang akan terus berkuasa di sana. Lima puluh tahun kemudian, anak saudaranya Charles Brooke pula berjaya meluaskan wilayah Sarawak dengan mengambil daerah Limbang ke dalam kekuasaannya.

Sementara itu di Sabah pula, menurut perjanjian Sultan Abdul Mumin (Sultan Brunei) dengan Kera-

jaan Amerika Syarikat pada tahun 1865, Kerajaan Amerika Syarikat telah dapat memajak tiga buah daerah di bahagian utara Sabah yang di bawah takluk Sultan Brunei dan baginda menerima wang tiap-tiap tahun dari Kerajaan Amerika Syarikat sebanyak 9,000 pound Sterling.

PEMAJAKAN

Kerajaan Amerika kemudian menyerahkan daerah-daerah yang dipajaknya itu kepada sebuah syarikatnya yang berpusat di Hong Kong bernama "The American Trading of Borneo". Pengarah Syarikat ini Joseph W. Torrey telah diperkenalkan oleh Sultan Abdul Mumin pada bulan November, 1865 untuk memerintah daerah yang dipajakkan itu dengan diberi kuasa bagi menghukum bunuh terhadap sesiapa yang melakukan kesalahan jenayah, mengadakan undang-undang dan lain-lain lagi. Joseph W. Torrey telah dianugerahkan gelaran Raja Ambon dan Merudu di samping gelaran "Seri Maharaja bagi negeri Sabah" (lihat Haji Buyong Adil, Sejarah Sabah, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1981, h. 3).

Pada masa itu juga seorang konsul Kerajaan Austria di Hong Kong yang bernama Baron Von Overbeck telah tertarik hati hendak membeli daerah yang dipajak oleh Joseph W. Torrey di Sabah itu (lihat Ibid h. 4). Baron Von Overbeck telah sampai ke Brunei

pada 29 Disember, 1877. Sultan Abdul Mumin telah membuat surat perjanjian dengan Baron Von Overbeck dan Alfred Dent yang masih berada di Hong Kong. Sultan Abdul Mumin telah memperkenalkan Sir Alfred Dent dan Baron Von Overbeck berkuasa penuh di sebahagian daripada wilayah Borneo Utara (Sabah) Sultan Abdul Mumin telah melantik Baron Von Overbeck menjadi "Maharaja" bagi negeri Sabah dan baginda telah menganugerahkan wilayah dari Teluk Gaya di sebelah Barat sampai ke Sungai Sibuku di sebelah Timur. Pengiran Temenggong telah menganugerahkan wilayah lembah sungai Kimanis dan Sungai Benum kepada Baron Von Overbeck dan Alfred Dent dengan segala kuasa dan hak kedaulatannya iaitu wilayah yang luasnya kira-kira 28,000 batu persegi termasuk sepanjang 900 batu pantai Borneo Utara (Sabah) dan mereka membayar kepada Sultan Brunei sebanyak \$15,000 (Sultan \$12,000 dan Temenggong \$3,000) setiap tahun. Sultan Brunei telah menggelat Baron Von Overbeck "Maharaja Sabah dan Raja Gaya dan Sandakan".

Pada awal tahun 1878, Baron Von Overbeck bersama-sama dengan William H. Treacher dan Joseph W. Torrey telah pergi ke Pulau Sulu berjumpa Sultan Sulu. Sultan Sulu telah membuat surat perjanjian menyerahkan kepada Baron Von

Overbeck semua wilayah yang dipunyai olehnya di Sabah iaitu daerah dari Sungai Sibuku sampai ke Sungai Pandasan dan Sultan Sulu menerima wang tiap-tiap tahun sebanyak \$5,000. Overbeck telah digelar oleh Sultan Sulu "Dato Bendahara dan Raja Sandakan". Perjanjian ini dibuat pada 22 Januari, 1878 (lihat Ibid h. 6-7. Lihat juga D.S. Ranjit Singh, Brunei 1839-1983, The Problems of Political Survival, Singapore: Oxford University, 1984, h. 68).

Tidak lama kemudian Baron Von Overbeck telah menjualkan segala bahagiannya kepada Alfred Dent. Dan kerana pertikaian kuasa-kuasa Barat telah menyebabkan Alfred Dent dapat mengawal dan menubuhkan Syarikat Borneo Utara (British North Borneo Company). Syarikat ini ditubuhkan dalam bulan Mei tahun 1882. (lihat Laporan Tahunan Kerajaan Brunei 1976, h. 470).

Dalam British North Borneo Company, Sir Rutherford Alcock telah dilantik menjadi Presiden, sementara Alfred Dent menjadi Pengarah urusannya.

Pada masa yang sama Kerajaan British telah memberi surat Piagam kepada British North Borneo Company. Surat Piagam itu memberi kuasa kepada kompeni mengambil semua kuasa mengenai North Borneo (Sabah) yang ada pada "British North

Borneo Provisional Association Ltd".

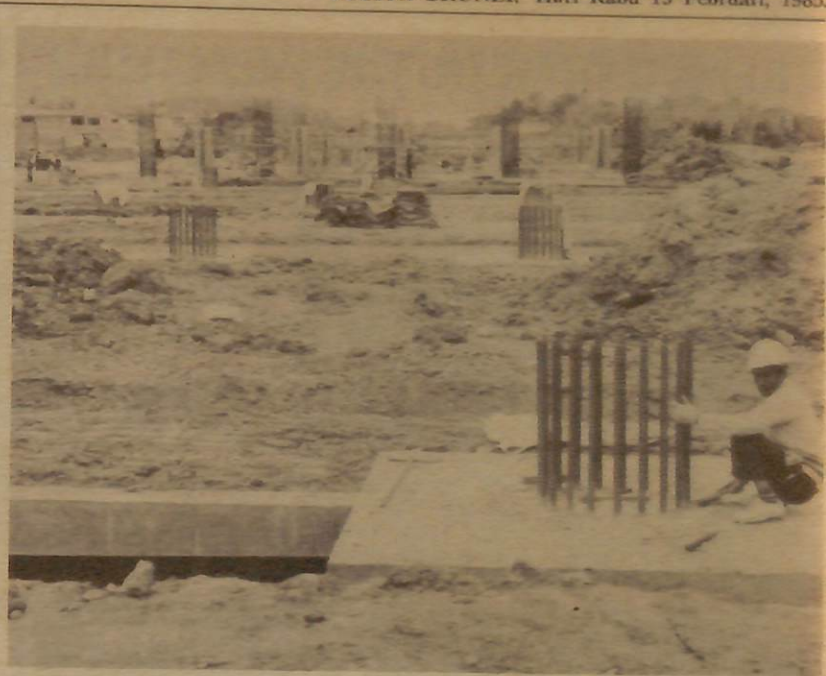
British North Borneo itu hendaklah tetap menjadi kompeni orang-orang British, tidak boleh memindahkan sebarang kuasanya kepada bangsa lain tanpa kebenaran Kerajaan British. Kompeni hendaklah menghapuskan perhambaan yang masih ada di Borneo Utara dan tidak boleh sekali-kali mencampuri hal-hal ugama dan adat istiadat bumiputera. Kompeni juga mesti meminta nasihat daripada Kerajaan British jika layanan kompeni ke atas bumiputera tidak disetujui ataupun berkenaan dengan perhubungan kuasa-kuasa asing. Perlantikan Ketua Wakil di Borneo pun mestilah mendapat kebenaran dari kerajaan British juga (lihat Haji Buyong Adil, h. 10).

Pada tahun 1889, beberapa buah kawasan telah dimasukkan dalam negeri Sabah (North Borneo). Kawasan yang penting ialah kawasan yang memanjang dari Sipitang ke Bungawan hinggalah ke daerah Tuaran. Pada masa itu undang-undang dan peraturan yang dijalankan oleh British North Borneo Company telah dikuatkuasakan hingga ke bahagian Padas dan kawasan Kuala Penyu. Bahkan dalam tahun 1889 ini juga, pulau Labuan telah dimasukkan ke bawah perintah Kerajaan Borneo Utara (Sabah) (lihat Ibid h. 14).

(BERSAMBUNG)



KERJA-KERJA peringkat awal seperti mendirikan tiang kini sedang berjalan lancar seperti kelihatan dalam gambar (atas) di Jalan Tutong dan (kanan) di Jalan Gadong.



SELAIN dari pembinaan tiga jejambat itu, beberapa persimpangan lain juga dibuat, termasuk jambatan dan jalan penghubung dengan pejabat-pejabat baru Kerajaan di Lapangan Terbang Lama. Persimpangan-persimpangan atau interchange dengan jalan-jalan yang sedia ada seperti Jalan Kiarong dan Jalan Kiulap.

PEMBINAAN TIGA 'FLYOVER' KURANGKAN KESESAKAN LALULINTAS DI IBU NEGARA

Oleh : Aisah Pice
Gambar : Rabae Sabli

PEMBINAAN tiga jejambat atau 'flyover' di rangkaian jalan-jalan utama dari Batu 1 Jalan Tutong hingga jalan penghubung ke Lapangan Terbang Antarabangsa di Berakas berjalan lancar sejak tiga bulan lalu.

Sebuah jejambat yang panjangnya 322 meter dibina menyeberangi Jalan Tutong yang dihasratkan bagi memberi kemudahan lalulintas ke Rumah Sakit Raja Isteri Pengiran Anak Saleha dan pusat membeli-belah Seri Kompleks.

Pembinaan rangkaian jalan-jalan utama atau 'Major Arterial Road' yang juga sekarang giat dilaksanakan melibatkan pembinaan sebuah lagi jejambat yang menyeberangi Sungai Gadong dan Jalan Gadong. Jejambat yang panjangnya 522 meter itu akan mempunyai ramp turun naik dan memberi kemudahan lalulintas kepada Jalan Gadong dan kawasan perniagaan di kawasan Gadong.

Jejambat ketiga yang panjangnya 180 meter, dibina menyeberangi Jalan Lapangan Terbang Antarabangsa, yang mana apabila selesai nanti akan memberi kemudahan lalulintas ke Lapangan Terbang Antarabangsa dan dari Lapangan Terbang Antarabangsa.

Pembinaan jalan-jalan utama atau 'Major Arterial Road' yang melibatkan antara lain, ketiga-tiga jejambat ini, adalah

sebahagian daripada cadangan bulatan luar atau 'outer ring road' bagi kawasan Bandar Seri Begawan, yang bertindak sebagai 'by-passroute' bagi kenderaan yang bukan berhajat untuk ke bandar. Dengan pembinaan jalan-jalan utama ini, adalah diharapkan akan mengurangkan kesesakan lalulintas yang sekarang masih berlaku di kawasan bandar.

Dengan panjangnya lebih kurang 7.7 km, jalan-jalan utama itu mempunyai empat lorong bermula dari Batu 1 Jalan Tutong iaitu di persimpangan Jalan Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah//Jalan Tutong ke Jalan Lapangan Terbang Antarabangsa.

Memandangkan yang jalan ini adalah jalan terhad, tidak seperti jalan-jalan yang telah pun sedia ada, maka jalan masuk ke jalan ini akan terkawal, iaitu dengan mengadakan persimpangan di tempat-tempat yang tertentu sahaja.

Selain pembinaan tiga jejambat itu, beberapa persimpangan lain juga dibuat, termasuk jam-

batan dan jalan penghubung dengan pejabat-pejabat baru Kerajaan di Lapangan Terbang Lama. Persimpangan-persimpangan atau interchange dengan jalan-jalan yang sedia ada seperti Jalan Kiarong dan Jalan Kiulap.

Pembinaan jalan tersebut termasuk tiga jejambat itu telah bermula sejak awal November tahun lepas dan dijangka akan dapat disiapkan akhir bulan Oktober tahun ini. Harga kontrak bagi pembinaannya ialah lebih kurang \$39 juta.

Satu peruntukan yang besar jumlahnya telah dikeluarkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam melalui Jabatan Kerja Raya, di Kementerian Pembangunan untuk membina jalan raya, mengubah-suai perhubungan lalulintas dan sebagainya.

Salah satu projek yang giat dilaksanakan sekarang ialah pembinaan lebuh-raya yang menghubungkan antara Tutong, Jerudong dan Muara. Siapnya projek besar ini nanti akan menepati hasrat Kerajaan dalam mengurangkan masalah perhubungan dan kesesakan kenderaan di kawasan bandar.



PEMBINAAN jejambat menyeberangi Jalan Lapangan Terbang Antarabangsa juga sedang dalam pembinaan.



Rancangan Rancangan



RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam setiap hari.

SIARAN F.M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP-TIAP HARI:

PAGI

6.00- 6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Pedoman Hidup
6.30 Membacakan Susunan Rancangan
6.33 Dendang Suria
7.00 Dendang Suria
7.10 Panduan Sukan

TENGAH HARI

11.30-12.45 Untuk Awda
1.00 Majalah Radio siaran asal dan ulangan (kecuali hari Jumaat dan Ahad)

PETANG

4.30 Rampai Petang
6.00 Menuju Keredaan Allah Siaran langsung menuaikan sembahyang Fardu Maghrib dari Masjid Omar Ali Saifuddin.

MALAM

7.30 Majalah Radio
10.15 Bacaan Al-Quran
10.25 Doa Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan.

WARTA BERITA:

6.45 pagi (Berita Perdana)
8.00 pagi
10.00 pagi
12.45 tengah hari
1.30 tengah hari (hari Jumaat)
3.00 petang
5.30 petang (Berita Perdana)
8.00 malam

MENYIARKAN AZAN :

Zuhur, Asar, Maghrib dan Isyak.

HARI RABU

13 FEBRUARI

PAGI: 9.00—Taman Mekar (SU), 9.30—Pilihan Pendengar, 10.15—Permintaan Pagi Rabu, 11.15—Tinjauan.

TENGAH HARI: 1.30—Seloka Merpati/Mutiara Asli.

PETANG: 2.00—Tetamu Radio (SU), 2.30—Hiburan, 3.15—Lagu-lagu Tanpa Nyanyian, 3.30—Forum (SU), 4.00—Suara Kugiran (SU), 4.30—Ruangan Katani (SU), 5.00—Rampai Petang, 5.45—Senandung Senja.

MALAM: 7.00—Titian Budaya (SU), 7.15—Selingan Irama, 8.15—Permintaan Sukaramai, 9.15—Senandung Malam.

HARI KHAMIS

14 FEBRUARI

PAGI: 9.00—Hiburan, 9.30—Pilihan Pendengar, 10.15—Ronggeng Tanahair (SU), 10.30—Permintaan Sukaramai, 11.30—Untuk Awda.

TENGAH HARI: 1.30—Sumbangsih/Senandung Lagu-lagu Lama (SU).

PETANG: 2.00—Skitar Masyarakat, 2.30—Nada Peduman (SU), 3.15—Hiburan Petang, 3.30—Majalah Agama, 4.00—Citra Dalam Syair—Pengiran Shahbandar siri ke-4, 5.45—Senandung Senja.

MALAM: 7.00—Bacaan Surah Yassin, 8.15—Selingan Irama, 8.30—Bimbingan Al-Quran, 9.00—Lagu-lagu Asli, 9.30—Tafsir Al-Quran.

HARI JUMAAT

15 FEBRUARI

PAGI: 9.30—Nada Peduman, 10.15—Soalan Di Udara, 10.30—Tafsir Al-Quran (SU), 11.00—Lagu-lagu Berirama Asli, 11.30—Bimbingan Al-Quran (SU).

TENGAH HARI: 12.15—Bacaan Al-Quran, 12.30—Siaran Langsung Menuaikan Sembahyang Fardu Jumaat, 1.15—Selingan Irama, 1.45—Lagu-lagu Instrumental Melayu.

PETANG: 2.00—Keluarga Si Awang, 2.30—Meniti Sejarah Silam, 2.45—Hiburan Petang, 3.15—Dendang Si Alai, 3.30—Mingguan Pelajar, 4.00—Permintaan Jiran Tetangga, 4.30—Dunia Wanita, 5.00—Suara Bintang-Bintang/Penyanyi Harapan, 5.45—Suntingan Khutbah Jumaat.

MALAM: 7.00—Cermen Dan Salukan, 8.15—Selingan Irama, 8.30—Majalah Agama, 9.00—Alam Remaja (SU), 9.30—Senandung Malam.

HARI SABTU

16 FEBRUARI

PAGI: 9.00—Mingguan Pelajar (SU), 9.30—Hiburan Riang Ria, 9.45—Dendang Si Alai (SU), 10.15—Varia Peristiwa (SU), 10.30—Rampaisari (SU).

TENGAH HARI: 1.30—Mutiara Asli/Seloka Merpati (SU).

PETANG: 2.00—Permintaan Hujung Minggu, 3.15—Hiburan Petang, 3.30—Cermen Dan Salukan (SU), 4.00—Hiburan, 4.15—Soalan Di Udara (SU), 4.30—Rampai Petang, 5.45—Kuliah Agama.

MALAM: 7.00—Rampai Malam, 8.15—Suara Bintang-Bintang/Penyanyi Harapan (SU), 8.45—Bangsawan Di Udara (SU), 9.15—Permintaan Malam Minggu

HARI AHAD

17 FEBRUARI

PAGI: 9.00—Taman Mekar, 9.30—Pesta Pop, 10.15—Majalah Perdana (SU), 11.00—Ronggeng Tanahair, 11.15—Sandiwara Radio.

TENGAH HARI: 12.00—Tahniah Dan Ucapan Selamat, 1.00—Permintaan Dua Stesen.

PETANG: 2.00—Skitar Masyarakat (SU), 2.30—Serbanika Hiburan, 3.15—Hiburan Petang, 3.45—Titian Budaya, 4.00—Suara

Kugiran, 4.30—Majalah Sukan, 5.00—Tetamu Radio, 5.45—Senandung Senja.

MALAM: 7.00—Seni dan Sastera, 7.15—Lagu-lagu Selingan, 8.15—Selingan Irama, 8.30—Suara Perajurit, 9.00—Citra Dalam Syair (SU), 9.30—Pilihan Pendengar.

HARI ISNIN

18 FEBRUARI

PAGI: 9.00—Sain Dan Perusahaan, 9.30—Pilihan Pendengar, 10.10—Berdendang Denganku, 10.30—Dunia Wanita (SU), 11.00—Hiburan.

TENGAH HARI: 1.30—Permintaan Hari Isnin. PETANG: 2.30—Keluarga Si Awang (SU), 3.15—Hiburan Selingan, 3.30—Alam Remaja, 4.00—Bangsawan Di Udara (Ganjamar siri ke-9), 5.45—Senandung Senja.

MALAM: 7.00—Ruangan Katani (SU), 8.15—Majalah Sukan (SU), 8.45—Kuliah Agama (SU), 9.00—Serbanika Hi-

buran (SU), 9.30—Kutjukan Lagu.

HARI SELASA

19 FEBRUARI

PAGI: 9.00—Suara Perajurit (SU), 9.30—Pilihan Pendengar, 10.15—Lagu-lagu Berirama Dangdut, 10.30—Permintaan Kaum Wanita, 11.00—Untuk Awda, 11.45—Radio Minggu Ini.

TENGAH HARI: 1.30—Senandung Lagu-lagu Lama/Sumbangsih.

PETANG: 2.00—Kusampaikan Salam, 2.30—Varia Peristiwa, 2.45—Hiburan, 3.15—Seni Dan Sastera (SU), 3.30—Hiburan, 4.00—Dari Pendengar Untuk Pendengar, 5.00—Radio Minggu Ini, 5.45—Senandung Senja.

MALAM: 7.00—Tinjauan (SU), 7.15—Selingan Irama, 8.15—Sandiwara Radio (SU), 9.00—Forum, 9.30—Permintaan Sukaramai.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

WEDNESDAY

P.M.

8.00 Hello Tomorrow
8.30 33rd Cheltenham Festival: Beethoven Sonatas (Prog. 6 side 2 of 3 & side 3 of 3). Talking About Music—303.

THURSDAY

P.M.

8.00 International Money Programme
8.15 Sixty-Minute Theatre: The Merchant Part 2 by Aronold Wesker.
9.30 Ella Fitzgerald In Concert (side 3 of 3).

FRIDAYS/HOLIDAYS

A.M.

11.00 Islam In Daily Life—The Environment and Mankind precious favours from Allah.
11.15 Light Music From The Netherlands—644.
11.30 Children's Half Hour

NOON

12.00 Neil Richardson Presents—7/12.
12.45 My Music—340.

P.M.

1.15 Book Club: The World Is A Wedding by Bernard Kops—7/10.
1.30 Break for Music—7/12.
1.45 Just for variety by continuity announcer.
2.45 Fifteen Minute Theatre: The Cobweb Kiss by Peter J. Hammond.

3.00 Calling On You presented by Hishamuddin.

4.00 Chinese programmes.

8.00 The World of Books

8.30 Thirty-Minute Theatre: A Visit From Miss Prothero by Allan Bennet.

9.00 Perspective

9.30 A Date With (repeat)

SATURDAY

P.M.

8.00 Melody Time.
8.30 My Word—A panel game 338/350.
9.00 Latin Instrumental
9.30 Top of The Pops—1054.

SUNDAY

A.M.

11.00 A Date with
11.30 Practical World
11.45 Feature: Tales from the South China Sea—Ep. 3.

P.M.

12.15 Lunch Time Melodies.
12.45 Review of the Week
1.00 Top of The Pops—1054 (repeat)
1.30 Weekend Greetings
2.45 Patterson—A Comedy Serial set in An English Provincial University—7/8.
3.15 Just for variety
8.00 Feature: Tales from the South China Sea—3 (repeat)
8.45 BBC Science Magazine
9.30 John Lennon 1940-1980—a five part tribute to the man and his music—Prog 1 side 2 of 2.

MONDAY

P.M.

8.00 Theatre Forty-Five: Clandine In Paris by Collette.
8.45 Guitars In Rock Music: It Was In Tune When I Bought It (side 1 of 2).
9.30 John Fox Presents—14/18.

TUESDAY

P.M.

8.00 Just For You by Jaafar Yaakub
9.00 In Sentimental Mood
9.30 Stereo Pop Special: "Paul Yong" side 1.

DAILY

A.M.

6.29 Jingle
6.30 Allah Peliharakan Sultan
6.32 Quran and It's Translation
6.45 Berita Perdana followed by Brunei Darussalam In Reminiscence, Brunei's AM and Weather Forecast
7.30 Local News with Tide Times
7.35 Brunei's AM (continued)
8.30 Chinese programmes.
11.00 Ladies at Eleven except Fridays and Sundays.

NOON

12.00 Lunch Break except Fridays and Sundays.
12.30 News followed by Brunei Darussalam Reminiscence, and Weather Forecast.
2.00 Close for morning transmission on Mondays-Thursdays
4.00 Close for morning transmission on Fridays and Sundays

P.M.

9.15 News.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN KERJA RAYA KUALA BELAIT

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin (pada tarikh yang ditetapkan).
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan nama Projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat Empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan.
8. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
9. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

BIL KB 3 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND EXTERNAL REPAINTING 5 BLOCKS FLAT (6 & 12 UNITS) KUALA BELAIT, CLASS 'C' JKR No: 416 AND 417, CLASS 'E' JKR No: 455, 456 AND 457."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 4 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND EXTERNAL REPAINTING 4 BLOCKS (12 UNITS) FLAT KUALA BELAIT, CLASS 'E' JKR No: 238, 239, 323 AND 324."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 5 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND EXTERNAL REPAINTING 5 BLOCKS (6 & 12 UNITS) FLATS, KUALA BELAIT, CLASS 'C' JKR No: 358 & 389, CLASS 'E' JKR No: 413 & 414 AND CLASS 'C' JKR No: 415."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 6 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND EXTERNAL REPAINTING 4 BLOCKS (6 & 12 UNITS) FLAT SERIA, CLASS 'F' JKR No: 51, CLASS 'E' JKR No: 69, 78 AND 19."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 7 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND EXTERNAL REPAINTING 5 BLOCKS (6 UNITS) FLAT SERIA, CLASS 'E' JKR No: 296, 256 AND 295, CLASS 'C' JKR No: 280 AND 298."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 8 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: TILLING AND OTHER WORKS FOR

WARDEN'S AND SUPERVISOR TEACHERS' ROOM JEFRI BOLKIAH ENGINEERING SCHOOL, KUALA BELAIT."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 9 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND EXTERNAL REPAINTING 4 BLOCKS (6 UNITS) FLAT, K. BELAIT, CLASS 'C' JKR No: 458, 459, 510 AND 511."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 10 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND EXTERNAL REPAINTING 2 BLOCKS (12 UNITS) FLAT, KUALA BELAIT, CLASS 'E' JKR No: 508 AND 509."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 11 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND EXTERNAL REPAINTING 5 BLKS (3 BLKS OF 6 UNITS & 2 BLKS OF 12 UNITS) FLAT, KUALA BELAIT, CLASS 'E' JKR No: 214, JKR No: 213, JKR No: 199, JKR No: 200 AND CLASS 'C' JKR No: 83."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 12 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND EXTERNAL REPAINTING 5 BLKS FLAT (6 UNITS) SERIA, CLASS 'E' JKR No: 278, 279 AND JKR No: 297, CLASS 'C' JKR No: 281 AND JKR No: 299."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 13 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND EXTERNAL REPAINTING 2 BLKS (12 UNITS) FLAT SERIA, CLASS 'E' JKR No: 118 AND 119."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 14 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'C' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND EXTERNAL REPAINTING 3 BLKS (6 AND 12 UNITS) FLAT SERIA, CLASS 'C' JKR No: 117 AND 252, CLASS 'E' JKR No: 78."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL KB 15 TAHUN 1985

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas 'B' untuk:

PROJEK: "REPAIR AND REPAINTING THE BUILDINGS, HOUSES AND BARRACKS FOR THE FORESTRY RESEARCH AT SUNGAI LIANG, SERIA."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait hingga jam 4.00 petang hari Khamis 14 Februari, 1985.

Tarikh tutup: 18 Februari, 1985.

Cagaran tawaran: \$200.00.

FIRE BRIGADE DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 1/1985

TENDERS will be received by the Chairman, Tender Board, at the Office of Bangunan Kementerian Kewangan, 4th Floor, Jalan James Pearce, Negara Brunei Darussalam up to 12.00 noon on Monday 4th March, 1985 for the SUPPLY OF ONE UNIT RECOVERY VEHICLE.

2. Tenderers are requested to forward their catalogue and specification for the above vehicle. The supplier must have after sale service (maintenance) and six months guarantee. All prices quoted based on CIF Brunei in Negara Brunei Darussalam Currency.

3. Further specifications can be obtained from the Acting Senior Staff Officer of the Brunei Fire Brigade, Mile 14, Jalan Tutong, Negara Brunei Darussalam.

4. Date of delivery to be stated.

5. Tenders received after the above stated time and date will be rejected.

6. Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "TENDERS FOR THE SUPPLY OF ONE UNIT RECOVERY VEHICLE FOR THE BRUNEI FIRE BRIGADE DEPARTMENT" and should be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Office, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

7. The Government of Negara Brunei Darussalam does not bind itself to accept the lowest of any tender received.

No. 2/1985

TENDERS will be received by the Chairman, Tender Board, at the Office of Bangunan Kementerian Kewangan, 4th Floor, Jalan James Pearce, Negara Brunei Darussalam.

6. The Government of Negara Brunei Darussalam does not bind itself to accept the lowest of any tender received.

PEMBERITAHUAN TAWARAN ANGKATAN BERSENJATA DIRAJA BRUNEI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Syarat-syarat Tawaran

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, di Lembaga Tawaran, Bangunan Kementerian Kewangan Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 18 Mac 1985.

2. Dokumen-dokumen tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Procurement, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei, Bolkhiah Kem, semasa hari-hari bekerja (0730-1230 dan 1400-1630) tiap-tiap hari Isnin hingga Khamis, 0730-1130 tiap-tiap hari Jumaat.

3. Contoh-contoh, katalog-katalog atau risalah-risalah adalah dikehendaki dan mestilah dihantar ke Pejabat Procurement, Bolkhiah Kem, ABDB tidak lewat 3 hari selepas tarikh tawaran ditutup. Gambar-gambar biasa tidak akan dilayan.

4. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya.

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau mana-mana tawaran.

BIL: PROC/T/39/85

MEMBEKAL: FIRE FIGHTING EQUIP.

Darussalam up to 12.00 noon on Monday 18th February, 1985 for the supply and delivery of the following Fire Brigade Equipments for two years.

A. Select 'O-Matic' Branch pipe:—

i) Model SM-10-FG
ii) Model SM-10-F
iii) Model SM-100 (Manual Stream)
iv) Model SM-100-H (Hydraulic Stream)

All to be fitted with 2½" Instantaneous male connection complete with spare set of fixed teeth. All nozzles to be approved type for use with Light Water.

B. Jet Master.
C. Light-water price per gallon (preferably 3M brand).

D. Fire Jacket (Protective Clothing) (Preferably series 9 Globes Coats) White Colour With Red Stripes — Approved by NEPA Standard 1971 or Equivalent.

2. All prices quoted in Brunei Currency per piece. Catalogues to be supplied for reference. Failure to supply catalogues will not be considered. No further specifications available.

3. Date of delivery to be stated.

4. Tenders received after the above stated time and date will be rejected.

5. Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "TENDERS FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF FIRE BRIGADE EQUIPMENTS" and should be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Office, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

6. The Government of Negara Brunei Darussalam does not bind itself to accept the lowest of any tender received.

MENTS.

Cagaran: \$200.00.

BIL: PROC/T/40/85

MEMBEKAL: LOCK CABINET.

Cagaran: \$100.00.

BIL: PROC/T/41/85

MEMBEKAL: SAND BAGS PROOFED.

Cagaran: \$300.00.

BIL: PROC/T/42/85

MEMBEKAL: SURGE SUPPRESSORS.

Cagaran: \$300.00.

BIL: PROC/T/43/85

MEMBEKAL: BEDFORD SPARES.

Cagaran: \$300.00.

BIL: PROC/T/44/85

MEMBEKAL: HAM-MOCK COMPLETE.

Cagaran: \$300.00.

BIL: PROC/T/45/85

MEMBEKAL: PLASTIC BIN.

Cagaran: \$200.00.

BIL: PROC/T/46/85

MEMBEKAL: BATTERY 1.5.

Cagaran: \$150.00.

BIL: PROC/T/47/85

MEMBEKAL: METAL DISCS.

Cagaran: \$100.00.



YDM Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz sejurus sebelum bertolak ke Manila.

Menteri Pelajaran dan Kesihatan hadiri sidang di Manila

BANDAR SERI BEGAWAN. — Menteri Pelajaran dan Kesihatan Yang Dimulikan Pehin Orang Kaya Laila Wijaya, Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz telah berlepas ke Manila Selasa lepas bagi menghadiri persidangan Menteri-Menteri

Pelajaran Tenggara Asia kali ke-20.

Turut mengiringi Yang Dimulikan Menteri Pelajaran dan Kesihatan ke persidangan itu ialah Pengarah Pelajaran, Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apang dan Pegawai Pentadbir Kanan di Kementerian tersebut Pengiran Haji Mohd. Zain bin Pengiran Haji Lamph.

Persidangan lima hari itu bermula pada 7 Februari. Perkara yang dibincangkan di persidangan itu antara lain ialah mengenai kegiatan-kegiatan, rancangan-rancangan dan peruntukan kewangan pertubuhan tersebut.

Penyerapan resolusi-resolusi baru di samping hal-hal lain yang bersangkutan dengan kepentingan negara-negara anggota juga dibincangkan.

Negara Brunei Darussalam adalah ahli yang kelapan pertubuhan tersebut sejak bulan Februari tahun lepas. Kam-puchea dan Laos juga adalah ahli pertubuhan itu.

Tujuan pertubuhan itu adalah untuk memper-tingkatkan lagi kerjasama antara negeri-negeri Tenggara Asia melalui bidang-bidang pelajaran, sains dan kebudayaan.



PENGIRAN Hashim, ketua rombongan Brunei menerangkan mengenai gambar-gambar yang dipamerkan kepada Encik Teo Chong Tee.

UMAT ISLAM DISERU BERHATI-HATI TERHADAP PENYAKIT SOSIAL

Oleh: Ahat Ismail

Pengiran Dr. Ismail bin Pengiran Haji Damit, menyatakan demikian sebelum merasmikan Pertandingan Membaca Al-Quran dan Irama Dakwah antara bahagian Jabatan Kerja Raya di bangunan jabatan tersebut Ahad lepas.

Beliau menjelaskan kitab suci Al-Quran bukan saja memberi petunjuk dalam semua segi kehidupan malahan juga boleh menjadikan penawar untuk menyembuhkan penyakit masyarakat sekiranya ianya benar-benar dihayati serta diamalkan dalam segala segi kehidupan seharian.

"Mudah-mudahan dengan adanya kesempatan dan peluang seperti ini ramai lagi kakitangan Kerja Raya akan mempelajari dan menghayati isi kitab suci Al-Quran dan mengamalkan segala ajaran-ajaran dalam segala aspek penghidupan kita seharian di masa-masa akan datang," katanya.

Menurut beliau Al-Quran banyak mengajarkan kita berbagai pengajaran seperti menaati ketua, jujur dan ikhlas, amanah semasa menjalankan tugas, tolong-menolong sesama insan serta menyuruh kita sentiasa berusaha memperlempangkan diri dengan perkara-perkara dan teknik yang boleh meningkatkan tahap pengeluaran quality kerja.

Beliau menambah kata bahawa, Al-Quran tidak menggalakkan kita membuang masa atau melakukan perkara-perkara yang tidak mendatangkan apa-apa faedah.

"Insha-Allah jika prinsip-prinsip ini kita amalkan setiap hari maka tahap dan quality perkhidmatan kita kepada negara dan rakyat akan terjamin dan akan dapat ditingkatkan lagi dari masa ke semasa," kata beliau.

Seramai sembilan orang iaitu lima qari dan empat qariah dan 3 buah pasukan nasyid dari beberapa bahagian berkenaan telah menyertai Musabaqah Tilawatil Quran dan Irama Dakwah itu.

Tempat pertama bahagian qari disandang oleh Awang Haji Md. Yamin bin Haji Saat yang juga merupakan pemenang tahun lepas. Kedua Awang Md. Dayang

bin Ramli dan ketiga ialah Awang Ali bin Samai.

Dalam bahagian qariah, Dayang Kustina binte Maaruf telah menjadi johan, kedua Dayang Siti Minah binte Dollah dan ketiga Dayang Norsalam binte Haji Abu Lamit.

Manakala bahagian Irama Dakwah pula dimenangi oleh Bahagian Pentadbiran, kedua ialah Kelas Zikir dan Ugama Bahagian Air dan tempat ketiga pula ialah Kumpulan Chaya Murni dari Bahagian Kenderaan dan Workshop.

Pertandingan kali kelima itu adalah projek tahunan jabatan tersebut bersempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam dengan temanya berbunyi Al-Quran Penyembuh dan Penyuluh setiap Umat Islam.

Sebuah syarahan khas telah disampaikan oleh Yang Dimulikan Pehin Udana Khatib Ustaz Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, Pengarah Penerangan.

Sementara hadiah-hadiah telah disampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Negara Indera Pengiran Anak Kamarulzaman bin Pengiran Pekerma Setia Diraja Sahibul Bandar Pengiran Haji Ali.



DAYANG Kustina Maaruf, johan qariah.

Pengambilan rekrut ABDB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Angkatan Bersenjata Diraja Brunei akan mengadakan beberapa temuduga di keempat-empat daerah di negara ini bagi pengambilan bakal-bakal rekrut baru yang ke-66 bagi rekrut lelaki dan pengambilan yang ke-7 bagi rekrut wanita.

Rombongan pengambilan rekrut-rekrut baru itu telah pun memulakan temuduga pada hari Isnin lepas hingga hari ini di Dewan Bandaran di sini dan di Dewan Kemasyarakatan Kuala Belait. Seterusnya pengambilan tersebut akan berada di tempat yang sama pada 25 hingga 28 Februari 1985, pada 11 hingga 14 Mac 1985, pada 25 Mac hingga 28 Mac 1985, pada 8 hingga 11 April 1985 dan pada 22 hingga 25 April 1985. Semua temuduga tersebut akan bermula pada jam 9.00 pagi hingga 3.00 petang.

Bertempat di Pejabat Pengambilan Pekan Bangar dan di Bilik Bacaan Pekan Tutong, rombongan pengambilan akan berada di sana pada 18 hingga 21 Februari, pada 4 hingga 7 Mac pada 1 hingga 4 April, pada 15 hingga 17 April dan pada 29 April hingga 2 Mei 1985, juga mulai jam 9.00 pagi hingga 3.00 petang.

Manakala pada 19 Februari 1985 pengambilan itu akan diadakan di Kampung Sungai Liang dan Sungai Lumut. Pada 26 Februari di Kampung Batu Marang dan Kampung Mentiri. Pada 5 Mac, 1985 di Kampung Labu Estate Temburong dan seterusnya pada 12 Mac pengambilan akan berada di Kampung Pengkalen Batu dan Kampung Panchor Murai.

Di pertengahan bulan Mac Hingga April 1985 rombongan pengambilan

seterusnya akan mengadakan temuduga di Kampung Rambai Ulu Tutong pada 19 Mac, di Kampung Pulau Baru-Baru dan Kampung Berbungu pada 2 April dan di Kampung Bukit Ulu Tutong pada 16 April 1985.

Oleh yang demikian kepada pemuda-pemuda dan pemudi-pemudi yang berkecenderongan untuk memasuki Angkatan Bersenjata Diraja Brunei adalah dipersilakan berjumpa dengan rombongan tersebut untuk semasa waktu-waktu temuduga.

Calon-calun rekrut yang hendak ditemuduga nanti mestilah rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam, yang tergolong kepada salah satu puak jati Melayu seperti Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut, Belait dan Tutong. Kalau tidak tergolong salah satu daripada tujuh puak jati tersebut, calon-alon mestilah memeluk Ugama Islam dan mengamalkan adat resam orang-orang Melayu Brunei.

Pemohon-pemohon mestilah berbadan sihat dan berumur tidak kurang 17½ tahun hingga 25 tahun sama ada masih bujang atau sudah beristeri serta mempunyai kelulusan serendah-rendahnya Darjah Enam Melayu atau sebanding dengannya.

Selain dari itu, calon-calun juga mestilah mempunyai berat badan tidak kurang daripada 105 paun dan tinggi tidak kurang 5 kaki 1 inci.

Maklumat lanjut boleh juga diperolehi daripada Pegawai-Pegawai Pengambilan Rekrut di Pusat Pengambilan atau di Pejabat Pengambilan Perkhemahan Bolikah.

Penerima Pingat Kehormatan

Dari muka 6

Ibrahim, YM Dayang Hajjah Hafsa binte Haji Naweh, Dayang Hajjah Norsiah bte Haji Muhammad, YM Awang Haji Ibrahim bin Haji Misir.

YM Awang Abdullah bin Haji Awang Damit, YM Awang Mohd Yaakub bin Haji Mantok, YM Awang Mohd Jaafar bin Abdul Wahab, YM Awang Abdul Rahman bin Muhammad, YM Awang Mohd Dinie bin Talib, YM Dayang Zainah binte Haji Abdul Wahab, YM Awang Haji Kifli bin Haji Umar, YM Awang Haji Ibrahim bin Timbang, YM Awang Bungsu bin Haji Sabtu, YM Awang Mahmud bin Tahir, YM Awang Haji Sulaiman bin

Chuchu, YM Awang Ahmad bin Sulaiman.

YM Awang Rasli bin Haji Abd Hamid, YM Awang Haji Suhaimi bin Haji Besar, YM Awang Kamarulzaman bin Md Taha, YM Awang Haji Abdul Rahman bin Othman, YM Awang Abdul Hamid bin Momin, YM Awang Haji Tuah bin Nordin, YM Awang Basri bin Haji Lahid, YM Dayang Hajjah Halimah binte Bungsu, YM Awang Mohd bin Abdul Rahman, YM Awang Emran bin Haji Hassan, YM Awang Haji Suhaili bin Lani, YM Awang Mohiddin bin Abdul Ghna, YM Awang Baba bin Arshad, YM Awang Makhbar bin Puting, YM Pengiran Haji Omarali bin Pengiran Haji Mohammad.